

Educational (1913) Department.

MISCELLANEOUS.

G.O., No. 278

DATED 4-4-13. ✓

[Despatch Abstract.]

Tamil Lexicon: Forwarding to the University of Madras. a copy of the communication received from Rev. Dr. J. D. Bastian, D.D. regarding the preparation and publication of the —.

PAPERS PUT UP WITH CURRENT No. _____

Papers of the department to which the current belongs.

Number	Date.	Original (=O.) or spare copy (=S.C.)	Remarks. (In this column such of the papers as have been removed for copying, printing, etc., should be marked with a cross.)	Initials of clerk with date in token of return to Reference department.

Papers of other departments.

Department.	Number.	Date.	Original (= O.) or spare copy (= S.C.).	Initials with date of (1) clerk of the Chief Secretariat department acknowledging returns of the paper concerned or (2) Despatcher to denote the return of the papers to departments outside the Chief Secretariat.

No. 839 Educational

MINT STREET.

Madras, E. 12th March 1913.

13. 3. 13

From

Rev. Dr. J. D. BASTIAN, M.D.

Founder and Proprietor,

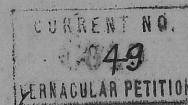
FREE QUEEN'S DISPENSARY.

MADRAS.



26.

The Secretary to Government
Educational Department



Reg. 17. 3-13

Sir,

I have the honor to forward herewith an article
in original from the Yadarthevasani of the 28th ultimo
regarding the Government and Tamil Dictionary for necessary
action.

I may say that a dictionary of the kind is of most
importance and I request that the opinions of the
Local Educational bodies will be taken in and free scope
will be offered to all bodies to make suggestions as regards
compilation.

I have the honor to be,

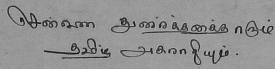
Sir,

Your most obedient servant.

J. D. Bastian, M.D.

123

123

[illegible]

Lab. sartenoid

the. makes Government and the

Tamil Lexicon

The oldest Tamil Lexicon known to us is the Nigandu. It is in verse. There are besides this 2 other lexicons; - one is the Taffna Lexicon ~~and~~ which has been compiled by Westerners. There are several Tamil words which do not find place in this book. The want of a pure Tamil lexicon was a long felt one and Government have now appointed a Committee of ^{with a President} four gentlemen, to compile a Tamil dictionary.

The President of the Committee is an American missionary of Madras who is well-versed in Tamil literature. The second is an invalid gentleman. The third is one who has been devoting his whole life time to Tamil literature. The fourth is a Taffna missionary and the last is Mr Ramakrishna Pillai Vakil. It will be seen, that strictly speaking, ~~that~~ that there

are only two gentlemen in the Committee
who are Tamilians and this may be
thought an insufficient number.

The task of Completion is certainly
an enormous one and it will be
well if subcommittees are formed
in each district and their opinions
are invited on a matter of such
vital importance.

It is a pity that the Government
have not appointed a Committee
to look into the matter of
the Tamil language and literature.
The Government have not yet
appointed a Committee to look
into the matter of the Tamil
language and literature.

The Government have not yet
appointed a Committee to look
into the matter of the Tamil
language and literature. The
Government have not yet
appointed a Committee to look
into the matter of the Tamil
language and literature. The
Government have not yet
appointed a Committee to look
into the matter of the Tamil
language and literature.

NOTE FILE.

Educational DEPARTMENT.

C. No. 839 From the Rev. Dr. Bastien No. , dated 12-3-1913.

SUBJECT

Re the preparation of the Tamil Lesson.

The current may be sent to the Public
Dept - for favour of translation.

$\frac{77}{13 \cdot 3 \cdot 13}$ $\frac{9}{14 \cdot 3 \cdot 13}$ Public No $\frac{66}{15 \cdot 8 \cdot 11}$

Eol no. 839-1
17.3.13



An approximate translation of the Tamil petition is put up. It may be sent to Educational.

$$\frac{5H}{27g}$$

14



Edelmo,

Educl. Dept.

The draft below is for approval. For

77 a precedent, please see G.O. no. 197 Ed. 8 3-3-13 - fly 8
24-3-13 CR
2-4-13
Sent
3-4-13

Hehl
3.4.13

191

C. No. 839, From (the Rev. Mr. Boston), No., dated 12-3- 1913

191

Miss

No. 278/100 dated 4.4.1913.

A copy of the communication
received from ~~the Rev.~~ Mr.
Bastien will be forwarded
to the University of Madras
which has been entrusted with the
work of controlling and supervising
the preparation and publication
of the Tamil Lesson.

74 CR
29-313 2-4-12

Leaf
3. 4. 13

To The Rev. Mr. Bastin 940
The Syndicate of the UoM - ad

28
57417

When given for copying _____
 When copied _____
 When examined _____
 When signed _____

191

READ AGAIN J.O. No. _____
 191 .

DAYED

CURRENT No.

ENCLOSURES TO C. No.

ORDER OF GOVERNMENT.

LETTER OF GOVERNMENT.

STATEMENT WITH DITTO.

PAYERS NOT BIRD UP, ERING MEANT FOR DESPATCH
 IN CRIMINAL.

V.E.—
 A = Copy in full.
 B = Not to be copied.
 P = Copy abstract only.
 Q = Copy heading only.

A A A A A A A